Literarisches Bettemburg

Große Namen und vor allem ein wichtiger Preis für junge Nachwuchsautoren beim Festival „LiteraTour 2022“

Von Marc Thill

Mit dem Frühling erblüht auch die Literatur in Luxemburg und das mit etlichen Events in den kommenden Tagen und Wochen, die man sich unbedingt vormerken sollte, vom Printemps des Poètes am Wochenende über eine Benefizlesung für die Ukraine im TNL am Montag bis zu „LiteraTour 2022“, dem Lesefestival in Bettemburg, das an diesem Wochenende beginnen und dieses Jahr auch Teil von Esch2022, dem Europäischen Kulturhauptstadtjahr, sein wird.

Vom 22. April bis zum 21. Mai geht diesmal die Veranstaltung, für die Bettemburg mit einigen renommierten Schriftstellern aus aller Welt auftrumpfen kann. So hat die Festivalleitung große Namen der weltweiten Literatur verpflichten können, unter anderen Daniel Kehlmann und Felicitas Hoppe sowie der Amerikaner T.C. Boyle, der allerdings das Städtchen mit seinem Märchenpark nicht hautnah erleben kann – er wird per Visiokonferenz für einen Gesprächsabend zugeschaltet.

Der Urgrund aller Literatur

„Warum wir Drachen brauchen“, darüber werden Daniel Kehlmann und Felicitas Hoppe sowie Synchronsprecher Andreas Fröhlich, die deutsche Stimme von Gollum in Peter Jacksons „Lord of the Rings“-Filmreihe, diskutieren. Die Flucht aus der Wirklichkeit soll der Urgrund aller Literatur und allen Lesens sein. Wir lesen, weil wir das Bedürfnis haben, von unseren eigenen Lebensumständen mal wegzuschauen, und dank der Lektüre können wir mit frischem Blick und wachem Herzen dann in unser eigenes Leben wieder zurückfinden. Ein spannendes Thema, das am Sonntag, dem 1. Mai, um 16 Uhr im Schlosspark in Bettemburg diskutiert wird.

Bücher zum Klimawandel sind mittlerweile Legion, doch zu einer

T.C. Boyle, nur zugeschaltet, aber dennoch Aushängeschild bei LiteraTour in Bettemburg.
Foto: LW Archiv

anderen Welt gelangen wir erst mit einem anderen Bewusstsein, und Bücher sind nach wie vor die geeignetsten Instrumente, um einen solchen Wandel auszulösen. Darüber werden sich T.C. Boyle („Die Terranauten“) und der deutsche Schriftsteller Frank Schätzing („Was, wenn wir einfach die Welt retten? Handeln in der Klimakrise.“) am Samstag, dem 30. April um 17 Uhr im Schlosspark in Bettemburg austauschen.

„Rassismus im Literaturbetrieb“ ist derweil eine Podiumsdiskussion überschrieben, bei der der Literaturkritiker, Übersetzer und Journalist Denis Scheck mit dem Luxemburger Schriftsteller Guy Helminger, der britisch-deutschen Schriftstellerin mit ghanaischen Wurzeln Sharon Dodua Otoo, dem isländischen Buchautor Kristof Magnusson und der deutschen Kulturwissenschaftlerin Mithu Sanyal an diesem Samstag um 15 Uhr im Bettemburger Schlosspark debattieren wird.

„Prix Laurence“

Der „Prix Laurence“ für junge Autoren ist eine feste Größe dieses Festivals und hat diesmal wegen Esch2022 eine europäische Dimension bekommen. 168 junge Autoren aus Luxemburg, der Großregion, aus Kaunas in Litauen, der Partner-Kulturhauptstadt von Esch 2022, sowie aus Valpaços (Portugal) und Flaibano (Italien), den beiden Partnerstädten der Gemeinde Bettemburg, haben insgesamt 239 Texte eingereicht, aus denen die Finalisten bereits ermittelt wurden. Sie werden am kommendem Samstag und Sonntag ihre Texte vortragen, wobei dann auch die Gewinner hervorgehen werden. Die 12- bis 17-Jährigen lesen am Samstag um 11 Uhr im Ciné Le Paris und die 18- bis 26-Jährigen am Sonntag um 11 Uhr im Schlosspark in Bettemburg. Eine weitere Soirée zum Prix Laurence findet am Mittwoch, dem 27. April, um 20 Uhr im Schlosspark sowie eine Matinée am Sonntag, dem 15. Mai, um 10.30 Uhr im KulTourhaus in Hüncheringen statt.

Das komplette Programm mit Lesungen, Workshops und Ausstellungen hier:
► www.literatour.lu

MEDECINS SANS FRONTIERES | 50 YEARS OF HUMANITY

CHARITY ART AUCTION

DIMANCHE 24.04.2022

COCKTAIL À 15h00 | VENTE À 16h30

Faites une bonne œuvre : achetez-en une avec MSF !

19 artistes aux styles et techniques variés s'associent pour vous permettre d'acquérir le meilleur de la production artistique luxembourgeoise.

La moitié des recettes de cette vente sera destinée aux missions humanitaires de MSF à travers le monde.

KINGSLEY OGWARA

SUMO

ROBERT BRANDY

CATALOGUE, INSCRIPTIONS ET INFORMATION COMPLÉMENTAIRE :

www.msf.lu

LIEU D'EXPOSITION ET VENTE

Banque Degroof Petercam Luxembourg. 12 rue Eugène Ruppert, L-2453 Luxembourg

Le Printemps des poètes

Neuf poètes des quatre coins de l'Europe

Le Festival du Printemps des Poètes aura lieu le weekend prochain et réunira du vendredi au dimanche neuf poètes qui viendront des quatre coins de l'Europe. Joan-Elies Adell (Catalogne), Fabrizio Bajec (Italie), Francisca Camelo (Portugal), Mathilde Egitz (Autriche), Bogdan Ghiu (Roumanie), Hansjörg Quaderer (Liechtenstein), André Simoncini (Luxembourg), Ariel Spiegler (France) et Csilla Tóth (Hongrie) seront au rendez-vous de cette 15e édition de ce festival placé sous le Haut Patronage du ministère de la Culture et qui bénéficie du soutien de nombreuses ambassades et de multiples instituts culturels.

Ces poètes, le public pourra les entendre et les rencontrer lors d'une soirée poétique à neimënster le 22 avril de 19 à 21 heures, et à la Galerie Schlassgoart à Esch-sur-Alzette, Boulevard Grande-Duchesse Charlotte le 23 avril pour une Grande nuit de la Poésie de 19 à 23 heures, voire les retrouver en live stream sur le site du festival le dimanche 24 avril à la galerie Simoncini à Luxembourg-ville pour une matinée poésie à partir de 11 heures.

Le festival accueillera un poète en résidence, Habib Tengour. Poète, écrivain et anthropologue, Habib Tengour vit entre Paris, Constantine et Mostaganem où il est né en 1947. Poète lyrique et ludique, il s'exprime tant en prose que par le poème et développe une écriture qui oscille entre surréalisme et souffle lyrico-épique de la tradition poétique arabe. Il mêle les époques et les lieux, les noms illustres et sa propre biographie. Habib Tengour est l'un des très grands auteurs maghrébins de langue française. Il a publié une vingtaine de livres. Il est traduit en allemand, anglais, arabe, italien, néerlandais et il traduit lui même des poètes de langue anglaise et américaine et de langue arabe. Il a lancé en 2018 «Poèmes du Monde», première collection algérienne entièrement consacrée à la création poétique plurilingue. Il sera en résidence à neimënster du 19 avril au 19 mai. C.

► printemps-poetes.lu
► Voir aussi Die Warte

Benefizlesung für die Ukraine

Das TNL lässt für Odessa, Charkiw und Kyiv lesen

Am kommenden Montag, dem 25. April, lesen die Schauspielerin Christiane Rausch und der Schauspieler Nickel Bösenberg um 20 Uhr im Théâtre National du Luxembourg (TNL) Texte aus der Ukraine, über die Ukraine und für die Ukraine. Das Theater lädt seine Besucher ein zu einem Streifzug von Odessa über Charkiw nach Kyiv, durch die überaus spannende und vielfältige Literatur des Landes. Vorgetragen werden Texte aus verschiedenen Epochen, Auszüge aus Erzählungen von Natascha Wodin, Isaak Babel und Joseph Roth, Essays von Anna Jablonskaja und Juri Andruchowytsch und Gedichte von Serhij Zhadan. Der Eintritt ist frei, aber der Veranstalter bittet um Spenden für LUkraine asbl. Die Gagen aller Beteiligten an dieser Veranstaltung werden ebenfalls an diese Organisation gespendet. C.

Am 25. April um 20 Uhr im Théâtre National du Luxembourg, Reservierung: info@tnl.lu, Telefon 26 44 12 70 1
► www.tnl.lu

Luxemburger Stellenmarkt
Marché national de l'emploi

Stellenangebote
Offres d'emploi

Mr Goufy Colmar-Berg
cherche 1 responsable m/f
CDI 40 hrs/semaine
sans coupure dans la journée
Inform. supplé. veuillez contacter
Tel. 621 166 663
Online ID 119914

BAU HAUS IMMO cherche un **agent immobilier** avec expérience.
Tél.: 621 493 555 2276203.1

BAU HAUS IMMO cherche un **architecte** avec expérience - Tél.: 621 493 555 2276204.1

Stellengesuche
Demandes d'emploi

Gärtner für alle Gartenarbeiten und alle Veränderungen im Garten 691560923
2275979.1

Anstreicher mit Erfahrung sucht Arbeit. Allgemeine Renovierungen t. 691802770
2275904.1

Dame ch. trav. comme aide-ménagère/ Luxbg et environs T. 661 164 182 2275982.1

Gäertner mécht all Gaardenaarbecht
Tel. 691698458
2276010.1

Alle Gartenarbeiten, sowie Bäume und Hecken schneiden T: 691 521 931 2275413.1

Lehren / Lernen / Lesen
Cours / Enseignement

Sichen eng **Persoun fir Mathé ze léiere** mat mengem Kand (Lycée) - Tel. 691127621
2276328.1

Automobile

Audi

Suche dringend Occasionen 0049 68681374
2273873.1

Citroën

KAUFE Citroën-Peugeot-Reno 004968681500
2241924.1

Toyota

Kaufe alle Japaner u. Asiaten 0049 6868 1500
2241925.1

Auto-Varia
Autos-Divers

Gillen achète **voiture de feraille** T 621182665
2242057.1

OCCASIONS REISERBANN Livange
Och mir kafen ären Auto
621 647 538 / 621 264 162
www.occasions-reiserbann.lu
2274135.1

Ankauf aller Marken, 2005-2022, auch Unfall u. viele km. T: 621 735 739 2242022.1

Schiltz ach. voiture ferraille Tél. 621 165221
2242029.1

Achète **voitures d'occasion**. - Tél. 31 80 05
2241923.1

Geländewagen
Tout-terrain

Kaufe alle **Geländewagen** 00491713849550
2242025.1

Motorräder
Motocyclettes

Kaufe alle Motos & Quad T. 0049/6868/1500
2242055.1

Ferien / Freizeit
Vacances / Loisirs

Wohnwagen
Caravanes

Suche **Hymer Camper T.** 621 735 739
2273874.1

Kaufe Wohnmobile+Wagen 0049-68681500
2242041.1

Avis officiels

Commune de Weiler-la-Tour

Avis de marché

Procédure: ouverte
Type de marché: Travaux
Ouverture le 01/06/2022 à 09:00.
Intitulé: Mesure anti-crue sur la Syre le long de la rue d'Alzingen à Syren

Description: Les travaux consistent à exécuter une mesure anti-crue sur la Syre le long de la rue d'Alzingen à Syren.
- les travaux d'installation et de signalisation de chantier: 1 FF
y compris les pistes de chantier et les déviations du cours d'eau
- l'abattage d'arbres: env. 350 unités
- les déblais des berges du cours d'eau et leur évacuation: env. 10 000 m³
-la mise en place de protection de berges et en fond du lit: env. 800 m³
en blocs rocheux, en éléments naturels (souches, radiers en CC, boudins d'hélophytes, plantation de saules, ...)
- la pose de canalisation d'assainissement ø900 mm en tranchée: env. 120 ml
y compris blindage et regards en béton armé
- la réalisation d'ouvrage de traversée de voirie en béton armé: 3 unités
dimensions:
l=2.50 m x h=1.45m x 14 m de long
l=3.20 m x h=1.80m x 9 m de long
l=6.70 m x h=2.15m x 16m de long
y compris déviation des réseaux divers, étanchéité, garde-corps et démolition des ouvrages existants
- Blindage des fouilles par palplanches: env. 370 m²
- Réfection de voirie: env. 400 m²
y compris trottoir, bordures, pavés, ...
- La mise en place d'une glissière de sécurité env. 290 ml

Début prévisible des travaux: septembre/octobre 2022
Durée des travaux: 450 j.o.

Conditions de participation:
- Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné: 100 personnes
- Nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature: 3 références en aménagement de rivière et pour la réalisation d'ouvrages en béton armé, appuyées de certificats de bonne exécution.

Conditions d'obtention du dossier de soumission: Les bordereaux de soumission peuvent être téléchargés gratuitement sur le portail des marchés publics.

Réception des offres: Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixée pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 2200847
sur www.marches-publics.lu: 19/04/2022

22762991

Commune de Weiler-la-Tour

Avis de marché

Procédure: européenne ouverte
Type de marché: Services
Modalités d'ouverture des offres:
Date: 24/05/2022 Heure: 10:00
SECTION II: OBJET DU MARCHÉ
Intitulé attribué au marché: Service d'exploitation de la cuisine et des restaurations scolaires pour le compte de la Commune de Weiler-la-Tour
Description succincte du marché: Service d'exploitation de la cuisine et des restaurations scolaires pour le compte de la Commune de Weiler-la-Tour
SECTION IV: PROCÉDURE
Conditions d'obtention du cahier des charges:
Via le portail des marchés publics.
SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES
Réception des offres: Via le portail des marchés publics.
Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.: 19/04/2022
La version intégrale de l'avis no 2200829 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

22762911

obeler fenneng:beetebuerg: hunchereng näerzeng
eis gemeng

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux
Modalités d'ouverture des offres :
Date: 25/05/2022 Heure: 11:00
Lieu: Administration Communale de Bettembourg, 13 rue du Château, L-3217 BETTEMBOURG

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ
Intitulé attribué au marché : Aménagement du parc paysager Klenschenhaff à Bettembourg (phase 3)
Description succincte du marché : Travaux de génie civil

SECTION IV: PROCÉDURE
Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les dossiers sont à télécharger sur le portail des marchés publics.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES
Autres informations :
Démolition surface pavées : 800 m²
Démolition bordure / file de pavé : 320 m¹
Décapage enrobé : 35 m³
Terrassement : 465 m³
Couche de base/fondation : 240 m³
File de pavé / bordure : 1000 m¹
Dalle et pavé : 560 m²
Début des travaux : septembre 2022, durée 100 jours ouvrables

Conditions de participation : voir conditions du bordereau

Modalités visite des lieux/réunion d'information : La visite des lieux est laissée à l'appréciation des soumissionnaires.

Réception des offres : Les pièces conformes à la législation et à la règlementation sur les marchés publics doivent se trouver sur le portail des marchés publics avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 19/04/2022
La version intégrale de l'avis no 2200606 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Le collège échevinal
Laurent Zeimet, bourgmestre
Josée Lorsche, échevine
Jean Marie Jans, échevin
Gusty Graas, échevin

2276324.1

Commune de Weiler-la-Tour

Avis de marché

Procédure: européenne ouverte
Type de marché: Services
Modalités d'ouverture des offres:
Date: 24/05/2022 Heure: 10:00
SECTION II: OBJET DU MARCHÉ
Intitulé attribué au marché: Service de nettoyage pour les locaux de la Commune de Weiler-la-Tour
Description succincte du marché: Service de nettoyage pour les locaux de la Commune de Weiler-la-Tour
Lot 1: Service de nettoyage au forfait
- Description succincte: Service de nettoyage au forfait
Lot 2: Service de nettoyage en régie
- Description succincte: Service de nettoyage en régie
SECTION IV: PROCÉDURE
Conditions d'obtention du cahier des charges:
Via le portail des marchés publics.
SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES
Modalités visite des lieux/réunion d'information: Visite non-obligatoire des locaux. Voir le cahier des charges
Réception des offres: Via le portail des marchés publics.
Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.: 19/04/2022
La version intégrale de l'avis no 2200828 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

22762901

„Wir haben nicht auf die Kulturhauptstadt gewartet“

DÜDELINGEN Kulturverdienstpreis für Danielle Igniti und Mike Zenari

Foto: Editpress/Hervé Montaigu

Dan Biancalana und Danielle Igniti: Nicht immer war das Verhältnis der Kulturschaffenden zu den Gemeindeverantwortlichen so entspannt

Marco Goetz

Ehre, wem Ehre gebührt. Danielle Igniti, langjährige „Queen“ des Düdelinger Kulturzentrums „opderschmelz“, wurde am Dienstagabend neben Fotograf Mike Zenari mit dem Kulturverdienstpreis der Südgemeinde geehrt. Beide stammen aus Düdelingen – und beide sind stolz auf ihre Herkunft.

Ja, es geschehen noch Zeichen und Wunder. Danielle Igniti erhält den Kulturverdienstpreis der Stadt Düdelingen. Beileibe nicht unverdient und zum Glück nicht posthum.

Zur Einstimmung am Mittwochabend gibt es Musik vom Quartett Pilz, Reis, Dahm, Martiny. Es erklingen wilde Töne, aber auch stille. Die Musik entspricht dem Temperament der Preisträgerin und ehemaligen Direktorin des Kulturzentrums „opderschmelz“. Vor allem aber der Jazzliebhaberin und Initiatorin des Jazzfestivals in Düdelingen.

Geboren wurde Danielle Igniti in Düdelingen, als Tochter italienischer Einwanderer. Sie hat die Kulturszene der Südgemeinde mehr als nur beeinflusst, sie hat sie in den letzten Jahrzehnten geprägt. So darf man Bürgermeister Dan Biancalana verstehen. Kreativ und kritisch sei Danielle Igniti gewesen, und so bleibe sie es auch.

Frau mit Kampfgeist

Sie habe die Kulturszene herausgefordert und Düdelingen über die Grenzen der Stadt hinaus bekannt gemacht, heißt es. In seiner Laudatio geht Kulturfachmann Jo Kox im breitesten Sinne auf das Leben und Schaffen der Preisträgerin ein. Sie reihe sich ein in eine Liste von bedeutenden Personen, die in der Südgemeinde lokal geehrt, aber national repräsentativ für die Kunst- und Kulturszene gewesen seien. „Dein Klagen konnte man bis nach Luxemburg-Stadt hören“, so Kox. Dass Düdelingen Danielle Igniti, „eine Frau mit Vorbildcharakter“, nun ehre, zeuge vom Kulturverständnis der Stadt, der sie die Türen zur großen Kultur- und Kunstwelt geöffnet habe: „Als Frau und sozial engagierte Person mit Kampfgeist und Duchsetzungsvermögen, die 1990 in den Dienst der Gemeinde Düdelingen eingetreten ist und der Kulturszene entschlossen ihren Stempel aufgedrückt hat.“

In vielen Bereichen, sei es beispielsweise im Museum für zeitgenössische Kunst Mudam, beim „Fonds culturel national“, im Verwaltungsrat von Frac Lorraine Metz oder bei „Lët’z Arles“, zeige Danielle Igniti weiterhin, zu was sie fähig sei, so Kox in seiner erstaunlich frechen und freien Laudatio. „Danielle put Düdelingen on the map“, und sie habe das regionale Kulturzentrum zu dem gemacht, was es heute ist.

Dem kann die Preisträgerin nicht widersprechen.

„Ech sinn Diddelenger“, so Igniti selber. „Ech si keng Stater Madamm“. Das eine oder andere Mal wird sie mit ihrer Art und Weise auch Lokalpolitiker genervt haben, aber trotzdem: „Danke, dass ich den Preis bekomme, obgleich ein solcher Preis ja immer auch Abschied nehmen bedeutet.“

Kein Abschied

Allerdings hinterlässt die Preisträgerin nicht den Eindruck, sich verabschieden zu wollen, im Gegenteil. Stets habe sie versucht, Menschen zur Kultur zu führen, auch wenn diese das anfangs nicht so wollten. „Wir haben nicht auf die Kulturhauptstadt gewartet, um Kulturstadt zu sein“, so Igniti, die anschließend allen Künstlern und vor allem ihrem Team des „opderschmelz“ dankt für alles, was erreicht wurde. „Ich vermisse euch“, so Danielle Igniti am Ende des Abends.

Geehrt wird am Mittwochabend aber auch noch Mike Zenari, ebenfalls Düdelinger. „Ich bin der Mann hinter der Kamera“, sagt der junge Fotograf, der sich in Kulturkreisen in den letzten Jahren einen Namen gemacht hat – „ohne große Worte“, aber keinesfalls scheu.

Er und Danielle Igniti stehen für jene Sorte Kunstschaffende, die aus der Provinz stammen, ohne provinziell zu sein, und die dabei zeigen, was Sache ist. Und, in der Tat, auf Esch2022 haben beide nicht gewartet, um aus Düdelingen eine Kulturstadt zu machen und weiterhin zu deren Ruhm beizutragen. Man darf gespannt sein, denn jung sind beide noch.

Rückschlag für Herbergen am Minett-Trail

ESCH2022 Einziger Bewerber zieht sich zurück

Marco Goetz

Herber Rückschlag im Rahmen von Esch2022 – es ist ein kurzer Anruf aus berufener und zuverlässiger Quelle: „Hast du schon gehört?“ Nein, was? „Pascal Zimmer hat sich zurückgezogen!“ Oh, nicht gut. Zur Erklärung: Es geht um die elf Herbergen („Kabaisercher“), die entlang des 90 Kilometer langen Wanderweges im Süden des Landes entstehen – fertig ist allerdings noch keine. Eigentlich hätten sie bereits zur Eröffnung der Kulturhauptstadt Esch2022 – also am 26. Februar – zur Verfügung stehen sollen, aber das ist ein anderes Thema. Fakt ist jetzt, dass der einzige Bewerber zum Verwalten und Gestalten dieser Herbergen, nämlich der Unternehmer Pascal Zimmer aus Bettemburg, sich zurückgezogen hat.

Wie es hinter den Kulissen heißt, hätten sich seine Erwartungen nicht mit den Vorstellungen verschiedener der elf Süd-Gemeinden gedeckt, wo die Gîtes sich befinden. Eine offizielle Bekanntmachung gibt es (noch) nicht. *Tageblatt*-Quellen zufolge stimmt die Information. Aber warum sollte Pascal Zimmer entmutigt sein, er, der stets für jedes Problem eine Lösung hat? Zu einem Gespräch mit dem *Tageblatt* ist er am Mittwoch nicht bereit. Auch sonst möchte niemand dazu eine Antwort geben.

Allerdings, so darf man aus verschiedenen Reaktionen gewisser Entscheidungsträger schließen, besteht Hoffnung, die Sache doch noch zu einem guten Ende zu bringen. Zu wünschen wäre es. Denn auch wenn die Idee der Herbergen am Minett-Trail vor Esch2022 geboren wurde, so ist sie nicht zuletzt doch als Vorzeigeprojekt der Kulturhauptstadt dargestellt worden. In unserer Freitagausgabe werden wir ausführlicher auf das Thema zurückkommen.

Foto: Editpress-Archiv/Alain Rischard

Die alte Schule in Linger ist eine der elf Herbergen entlang des Minett-Trails. Wann die ersten Gäste dort übernachten können, ist mehr als ungewiss – besonders jetzt, nachdem Pascal Zimmer, der einzige Kandidat, um die „Kabaisercher“ zu verwalten, sich zurückgezogen hat.

Tageblatt
Freitag, 22. April 2022 • Nr. 94

„Mir fehlte die Wertschätzung“

ESCH2022 Unternehmer Pascal Zimmer will nicht mehr Verwalter der Minett-Trail-Herbergen werden

Marco Goetz

Schade! Die elf Herbergen entlang des „Minett-Trails“ scheinen unter einem schlechten Stern zu stehen. Nicht nur, dass sich die Fertigstellung der „Kabaisercher“ am 90 Kilometer langen Wanderweg im Süden des Landes hinzieht, nein, nun hat sich auch noch Pascal Zimmer, der einzige Kandidat, der die Verwaltungs- und Betriebsaufgaben übernehmen wollte, zurückgezogen (siehe Tageblatt vom 21. April). Der Unternehmer aus Bettemburg gibt Einblick in seinen Gemütszustand.

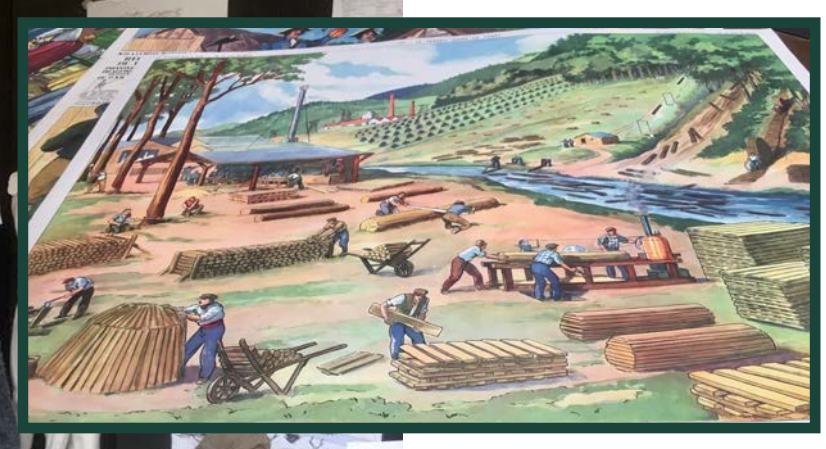
Es handelt sich um ein grandioses Projekt. Als „Aushängeschild von Esch2022“ bezeichnet es Merian Luxemburg. Geboren wurde die Idee des Minett-Trails mitsamt seiner Herbergen allerdings vor der Kulturhauptstadt, nämlich im Rahmen des Biosphärenreservats. Da der Trail aber vorbildlich die Südgemeinden miteinander verbindet und gleichzeitig auf Natur und industrielle Zeitzeugen aufmerksam macht, hat er hervorragend ins Konzept von Esch2022 gepasst. Es dürfte nicht wenige arrangiert haben.

Auch Pascal Zimmer ist vom Projekt nach wie vor begeistert. Der umtriebige Unternehmer aus Bettemburg wollte die Verwaltung übernehmen. Der möglichen Schwierigkeiten sei er sich bewusst gewesen „aber ich wollte es machen, es hat mich ungeheuer gereizt“, sagt er am Donnerstagmorgen in seinem Büro in der „Celula“ in Bettemburg. Die ehemalige Milchfabrik hat er übrigens vor Jahren gekauft und umgebaut. „Du spinnst, sagten die Leute damals.“ Geantwortet habe er: „Geht nicht, gibt’s nicht.“

Mit dieser Einstellung wollte der 58-Jährige auch an die elf „Kabaisercher“ herangehen. Jetzt hat er hingeschmissen. Um zu erfahren, wie es dazu kommen konnte, muss man etwas ausholen.

Fotos: mago

Pascal Zimmer wollte mit Leib und Seele die Verwaltung und den Betrieb der Herbergen am Minett-Trail übernehmen. Es habe aber an Wertschätzung gefehlt, so der Unternehmer aus Bettemburg.



Mit diesem und anderen Bildern wollte Pascal Zimmer die „al Schoul“ in Linger dekorieren

„Ein schlechtes Gefühl“

Pascal Zimmer wirkt leicht frustriert, resigniert – enttäuscht. Er hat ein umfängliches Dossier ausgearbeitet und vor dem Einsendeschluss am 28. Februar seine Kandidatur eingereicht. Er ist einziger Kandidat gewesen, das ist kein Geheimnis. Trotzdem muss er einen ganzen Monat auf ein Treffen mit den Vertretern der elf Südgemeinden warten. „Lynn Reiter vom ORT Süden sagte mir, dass man gerne mit mir und meiner Geschäftspartnerin über Details reden würde.“

Das Treffen war am 30. März. „Wir kommen da rein, und irgendwie hatte ich gleich ein schlechtes Gefühl. Die große Mehrheit der Anwesenden schien entgegenkommend, aber wir kamen uns trotzdem als Bittsteller vor. Dabei haben wir nicht erwartet, dass man uns mit wehenden Fahnen empfängt.“

Nancy Braun von Esch2022 sei auch dagewesen, so Pascal Zimmer. „Sie zeigte eine sehr konstruktive Haltung, genau wie Lynn Reiter vom ORT Süden, sie versuchten alles in geordnete Bahnen zu lenken und eine Lösung zu finden. Bürgermeister/-innen waren keine da.“

„Nur gemeinsam“

„Mir war wichtig, den Anwesenden zu sagen, dass wir das Projekt nur gemeinsam schaukeln können. Es ist keine leichte Aufgabe, aber sie hat uns gefallen und wir wollten sie mit aller Kraft angehen. Aber wir haben deutlich gemacht, dass wir das Gefühl haben müssen, gemeinsam an dem Projekt zu arbeiten.“

Dieses Gefühl habe er an dem Tag nicht gehabt, gibt Pascal Zimmer zu verstehen, trotzdem sei nach einigen Startschwierigkeiten doch noch eine recht konstruktive Diskussion entstanden: „Lynn Reiter machte den Vorschlag, dass es einen Basisvertrag zwischen dem ORT und uns, der Firma MyQ (my quarter), geben sollte und dass ich dann mit den einzelnen Gemeinden spezifische Details kläre. Also etwas in der Art von elf Zusatzverträgen, um spezielle Wünsche oder andere Praktiken zu regeln. Beispielsweise, dass in Bettemburg die Mitarbeiter des Märchenparks mithelfen bei den täglichen Arbeiten in der Herberge. Dann habe ich vorgeschlagen, die einzelnen Gemeinden zu besuchen, um alles zu klären. Irgendwie hatte ich aber den Eindruck, dass unsere Sicht der Dinge nicht von allen geteilt wurde.“

In der Sitzung vom 30. März sei ihm zugesagt worden, dass er den Basisvertrag innerhalb der nächsten zehn Tage erhalten werde, so Zimmer. Das sei aber nicht geschehen: „Auch sonst herrschte Funkstille, kein Feedback auf das Treffen, keine weiteren Fragen, und auch telefonisch war niemand zu erreichen.“ (Allerdings waren auch Osterferien, Anm. der Red.)

Am 15. April, also am Freitag vergangener Woche, scheint Pascal Zimmers Geduldsfaden gerissen zu sein. An dem Tag teilt er dem ORT mit, dass er sich zurückzieht.

Warum?

Jetzt dann aber bitte: warum?

„Ich hatte den Eindruck, dass vielleicht einige nicht mit mir klargekommen sind. Einige Anwesende waren bei der 90-minütigen Sitzung mehr mit ihrem Mobiltelefon beschäftigt als mit unseren Aussagen. Ihnen fehlte offensichtlich das Interesse.“

Pascal Zimmer sagt, er sei zu vielen Kompromissen bereit gewesen, auch damit, dass die Fertigstellung einiger Herbergen etwas mehr Zeit brauche: „Ich habe gesagt, macht euch keine Sorgen, dann eröffnen sie halt eine nach der anderen.“ Gefruchtet habe seine Aussage nicht. „Irgendwas stimmte nicht, ich merkte eine gewisse Lethargie, es fehlte die von allen geteilte Aufbruchstimmung.“

Im Brief an den ORT habe er auch ein Mea culpa ausgedrückt, so Zimmer: „Mir ist nicht wirklich bewusst gewesen, dass wir nur die Verwaltung der Herbergen machen und nicht auch für einen Teil der Ausstattung sorgen sollten.“ Gerade das scheint dem Unternehmer am Herzen zu liegen. „Wir vermissten unsere künstlerische Freiheit.“

Merkwürdig ist allerdings, dass gerade über diesen Punkt Unklarheit bestehen bleiben konnte – bis zum 30. März!

Und was nun, Herr Zimmer?

„Ich finde das Projekt nach wie vor toll. Das ist keine Floskel. Ich gehe davon aus, dass jede Gemeinde ihre Herberge jetzt zum Teil selbst verwalten wird, mit dem ORT als Partner, der sich zum Beispiel um die Reservierungen kümmert. Das könnte ein Ansatz sein, das Projekt doch noch in trockene Tücher zu bringen.“

Reaktion von Esch2022 und ORT Süden

Nancy Braun von Esch2022 und Lynn Reiter vom ORT Süden haben am Donnerstag schriftlich auf den Rückzug von Pascal Zimmer reagiert. Es sind PR-Meldungen, keine journalistische Einschätzung.

Lynn Reiter: „Wir bedauern sehr, dass das Projekt nicht an dem Punkt ist, den wir uns zum jetzigen Zeitpunkt gewünscht hätten. Sicherlich hat die Pandemie für Verzögerungen gesorgt, aber wir räumen ein, dass die Gesamtplanung optimistisch war. Die Idee entstand in der Tat bereits 2017 im Rahmen der Kandidatur für das Label der Minett Unesco Biosphäre. Der Architekturwettbewerb wurde im März 2020 abgeschlossen. Die Koordination und Abstimmungsprozesse mit den involvierten Parteien, von denen die elf Gemeinden des Pro-Sud Teil sind, sind wichtig, brauchen aber auch viel Raum. Der Wunsch und Plan war es, die erste Unterkunft im April 2022 zu öffnen. Dies klappt nun leider nicht, wir setzen jedoch mit vereinten Kräften alles daran, so schnell wie möglich einen Partner für die Vermarktung und den Vertrieb zu finden, um den Gesamtplan vorstellen zu können. Die ‚Kabaisercher’ sind ein langfristig angelegtes Projekt, das weit über 2022 hinaus bestehen bleiben wird. Gerade deshalb ist es wichtig, den richtigen Partner zu finden, der dieses Projekt nachhaltig mit uns in die Zukunft führen wird. Der Minett-Trail ist bereits geöffnet, die Beschilderung steht.“

Nancy Braun: „Die ‚Kabaisercher’ – ihre Konzeption, Bau, Betreibung und Vermarktung – sind kein Esch2022-Projekt. Wir begrüßen das Projekt jedoch sehr (...). Die ‚Kabaisercher’ erhöhen die touristische Attraktivität der Pro-Sud-Region und unterstützen ihre touristische Entwicklung, die auch wir mit unseren Projekten wie z.B. dem ‚Minett Cycle’ sowie der kulturellen Bespielung des Minett-Trails nachhaltig begünstigen möchten. Schon jetzt können Projekte im Rahmen von Esch2022 entlang des Trails entdeckt und erlebt werden. Dies geht auch schon ohne Übernachtungsmöglichkeiten. Sicherlich wäre es schön gewesen, die ‚Kabaisercher’ zum Start der touristischen Saison eröffnet zu wissen, aber wir freuen uns, dass sie ein gutes Beispiel für die langfristige Weiterentwicklung der Minettregion sind, die so für Wanderer, Radfahrer sowie die Menschen aus der Region, die zur „Vakanz doheem“ kommen, touristisch attraktiv wird. Sie bleiben ja über das Jahr 2022 hinaus bestehen.“

Eines der aufregendsten Projekte am Minett-Trail: In Zukunft wird man in diesem Eisenbahnwaggon übernachten können

Foto: Editpress/Alain Rischard